

INCHA

1096

ECOL

ROVA

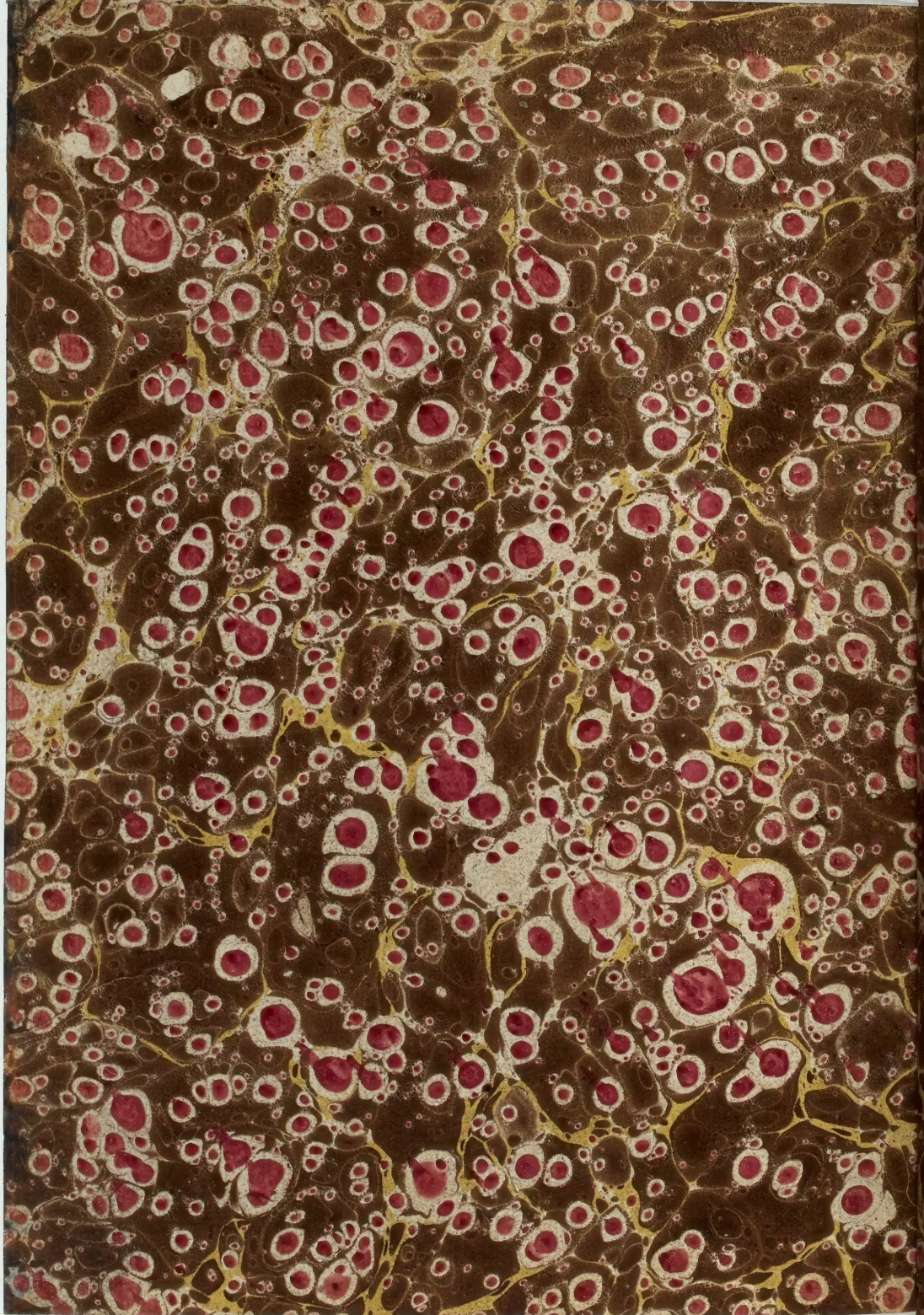
ES JEU

ELANI

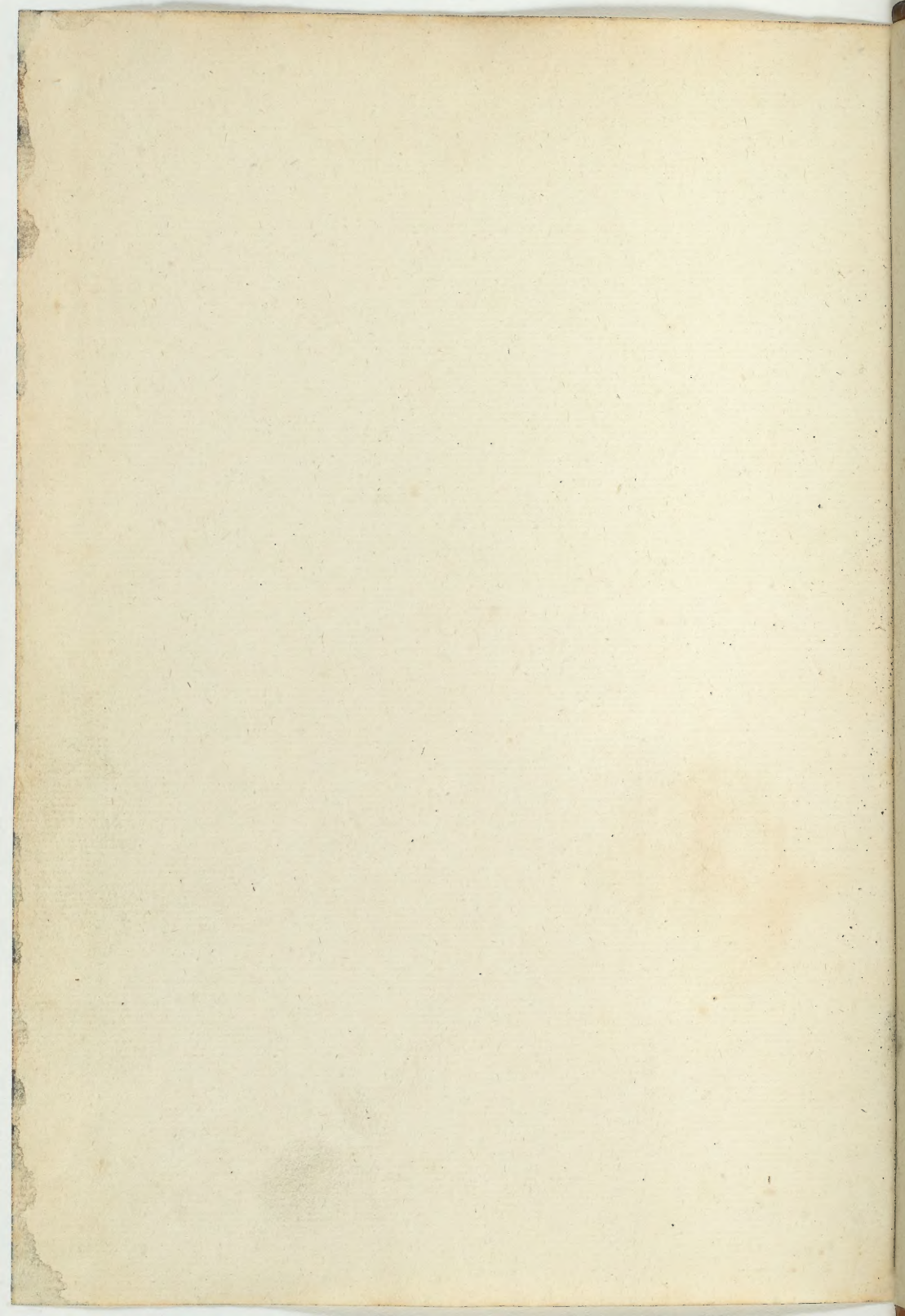
DE PAR

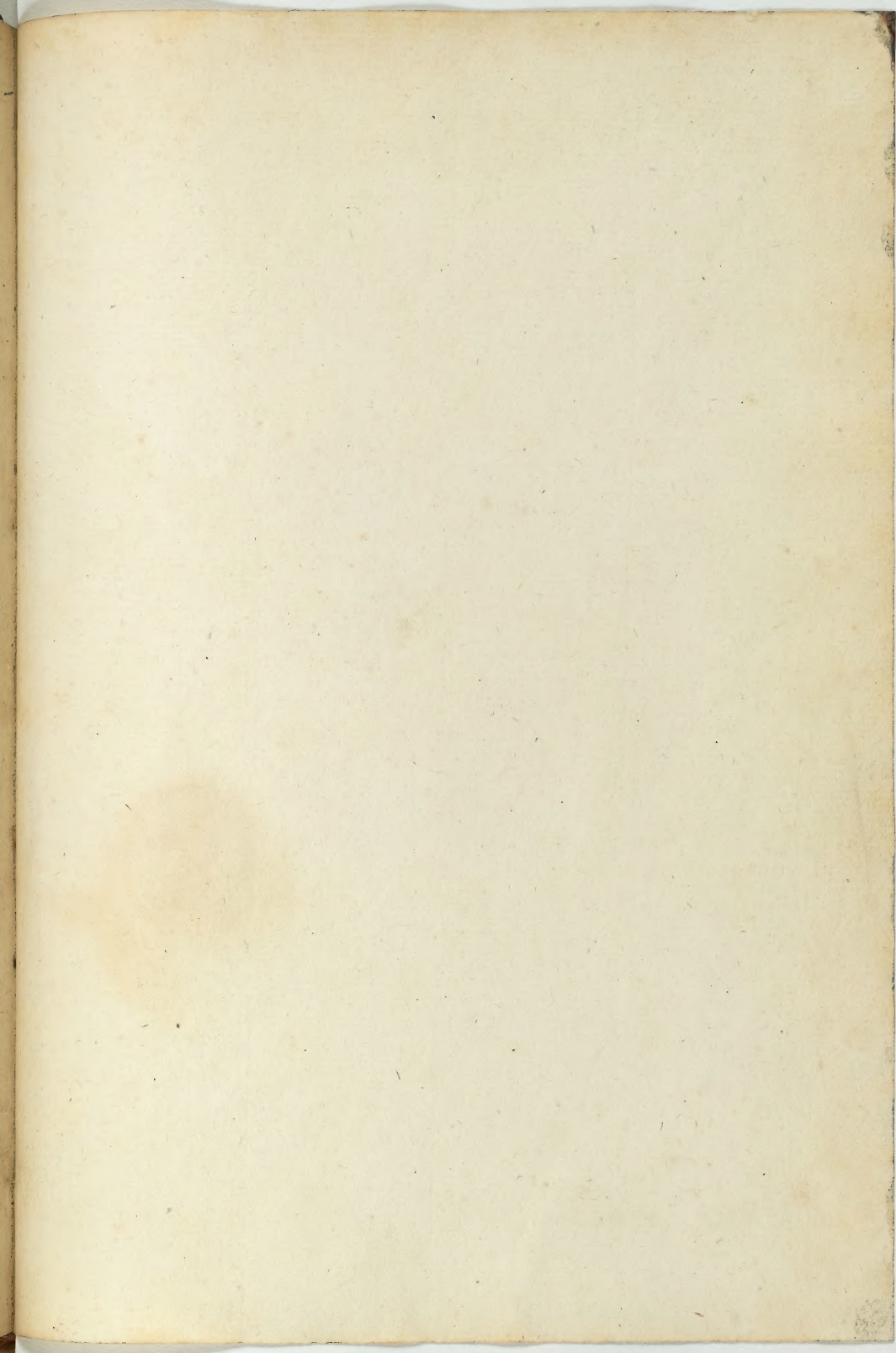






419
163

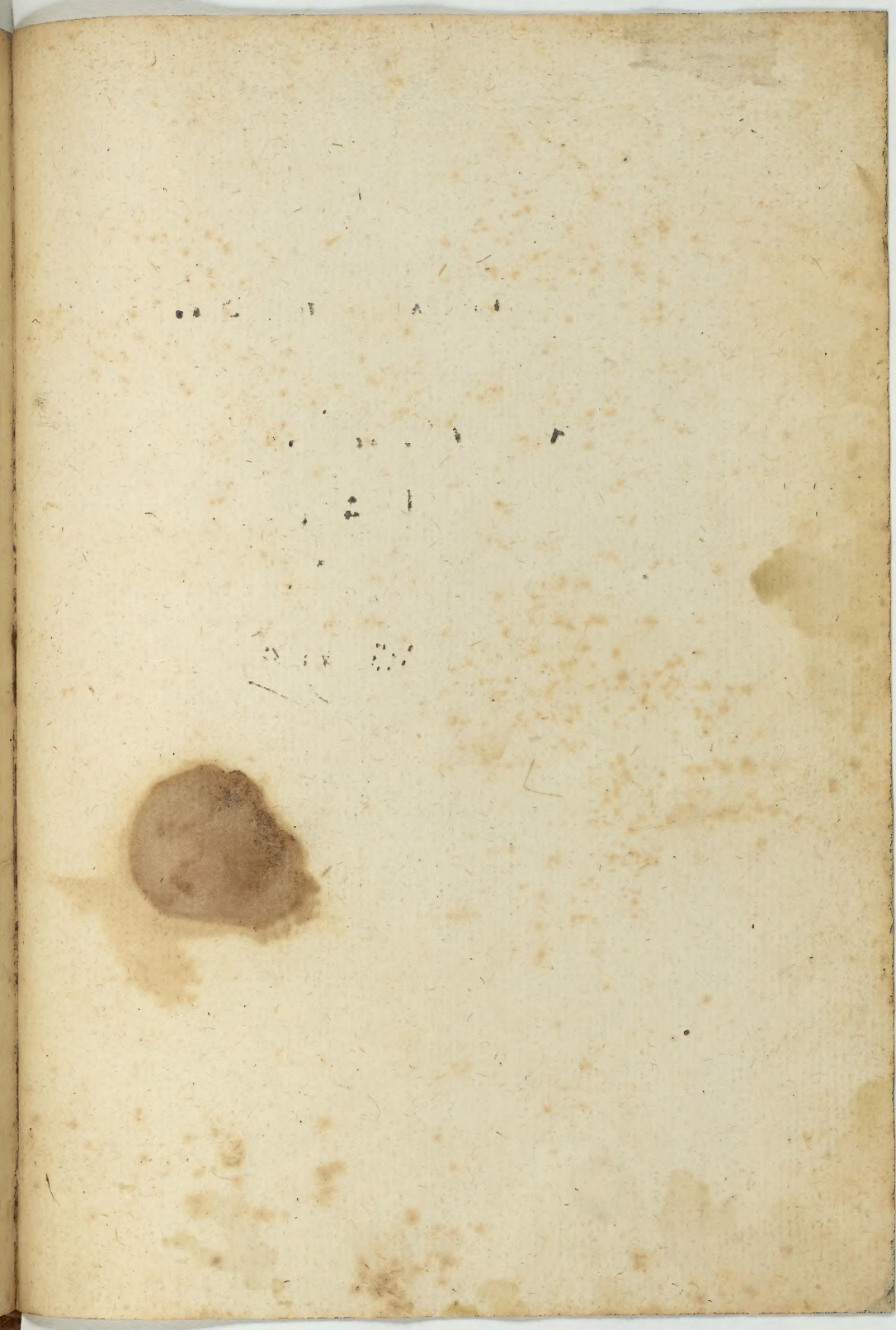




Ex Libris Desfieux - 1758. --

~~479~~

163



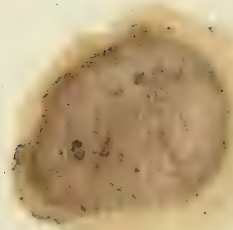
Bibliothèque de l'École royale des Jeunes de
Langues de Paris

Manuscrit n^o. 54.

Recueil de lettres turques.

(انشاء)

Inscrit au catalogue, S. 2. Langue Turque,
sous le n^o 818. 89 bis



بدوة و در مرقض با مشاوه و در اعظمه قلمی فضاة وصولی ضرب کرده
خاصه مغلول و فغلول سبط کش از ویزه قذقه و از فغلول و قدغز لغزین
انتهی منته موالطیع ایله زفتح بنه که از نع اوردی خدایک های کیش اوردی
بزه قدری و عیایک و صیایک فغلول و عیایک و موالح صلی صلیان کما بین
رحیمه صری مکنز لودنه ایکن عولاطی علیه ضرول نه و عولاری
سینه مشنت هیده بوسنه لودنه عیایک و احط یوریلایک خلط
فاخره سبطایک و شمشیر باهره جهانه رنایک و رکاهه عیایک قیوم شمشیر
حیی اخایک لوبله مشوماه محرمه اوده لبتی کوزه ایمن اوده و ل
از فایده وصولی بولطی انوالی انوار و الکلی و اصفی توغیر و اخام
ایله استقبال اولوب خلط فاخره کوب و شمشیر قوشانوب سرور
نامحور ایله افرین عالی قیام اولوب و ولید و قوشانوب غمره
بو اوشنه لوب مشنه صد لیره احط کر مکنز حبیب عیایک و فغلول
و ولید عیایک اید یوندر یکتا هی بجه و عیایک پیا آه اید
حضرت دین العزیز جده شانه و ده رجا مرنوبه که کله لوبایک عیایک و
هایوندرین کله روزگار و ده و ده و مافوره و عمر و ولیدین کوزه
کونه افرود ایدین سر بر لطنه نایک هی و مشنه خلط عیایک
بر قله و فطره هایونده عیایکین عامه عالم و کافه بین اوم ایدین
استوار ایدوب و نیا کرور و فی عمر لودنه لوبنه قریه لوبه لوبه

۲۲۷

لوق

[illegible]

رهبر توفیق رفیع حق قنق غم ابر کس همت ملان اود باد و ذلای
 محکمه صرف اوله صحت نباد و دفع عام عالمیاه نافع اود و مردلو
 مسطاعت و جوو کترین و عنصر لطیف ابر عیس حط اوده محفوظ ایلد
 ابرع ابرع از فانه بوقوله کنز مستطاب لری و لار و اودین **دور**
 صحت بجهان و دفع عالمیاه حق و حق اود و مردلو مسطاعت و جوو کترین
 عیس حط اوده محفوظ ایلوب عمر ابرین و مسطاعت سر مدین ایلد معمر ایلد
 ابرع و بار بکربان **منه بقوله** **بیت** مسرتو و مردلو و لاسم
 مسطاعت حضرت مبارک حاله ابر ملع کس و تملک اقلع مسطاعت
 نقش اینه انواع توکل و اکتل ایلد و اصف توفیر و اقلع ایلد و مال
 و مهره سای قلندرقه صده معروف بنده قیر و بور که صحت بجهان و دفع مردلو
 مسطاعت و جوو کترین حط اوده حفظ ابروب عینه ایلد و معصوم ایلد
 محتر لطف الهیه و ذلای و سایه حفظ و حیانت الهیه **بیت** اقلع
 بالیاه اودین رون و مسخر قبضه بنزیند کتک و لعل اعدای
 معهور مغلوب شمشیر اقلع کتک ایلد و عاری هر دفع اقلع قریز
 تونس جالز بنه کترین و خلاصه لور و از کار اقدس قیر ابرین
 جنت رب العالمین و اقلع عام عالمیاه قروم معین لروم ایلد
 فتوح کاح عیله ظهوریه مترقب و قد صد لور ایز و ربه عود غنیمت الهیه
 بر رفیع و نصره مظهر اوللر که الیه نهایت لور و لاه مذکور لسا

هما بنا اول اول فضر عليه بترين بور وفكرين خبرن كوشن ووش جان
 النفا اولدقه بر مرتب سرور اولين وركه فغيرت و تقويين ممكن و كلر
 حضرت صبر لاسباب و ذولما دجا و فضر غير نور و ستر سلطانين
 بونرد زايه و و نذر كور فكر بغير كليمه اربع **مقصود هفت و** صدر **عظيم**
مصطفي هفت بكنه ستر و موزو و مومنتو سلطان حضرت هفت هادي
 ستر تيرينه يوزم سرور و اولوع عبوديت عرض اولدقه صله لانه شينه
 بعقدار بور و صبح جز و علا شوكتو و عظمتو بايت ظلم الله حضرت هفت
 قلعت ستر ايانين سرور مسطنته صبر قلانه و اربع و غنوتو سلطان
 و جوش فغيرين صدر ستر قايح و ايرين و فخر عليه بكر نظام امونده اولد
 و عباد الله فخر و صلح كنه لفع اولدقه همت و قدر تيرين كونده كور
 زايه ايلمه اربع بنم مومنتو سلطان احمد ستر بوطر فلكه هر و جهيله اربع و
 اولون مرتب نوح عظم و علي و صلحا شوكتو و عظمتو بايت عالم بنا حضرت
 و دلع عمر و فخرين اربع ستر مديوم و امر اولهياه و ببقوله طائفة
 طرغ مسطنته هنك فراه اوسني اطاعت و انقياد الله اولون عباد و
 اسود عالم اولدق تيرين صلوح ستر اسود بور ايم **عنه جانبر صدر اعظم** برده
 و ايسين **هفت** فتد و اذير اعظم اولدقه مومنتو صلح هفت بكر فترت
 هفت و فخر و تحر و رقة في الهز كترين بكر شينه اربع هر و جهيله و عباد
 و النفا لاني و فخر و مكره مستحق برار و محله خندق و جود كلر

ما قوله اوله في سنة الترمذ اوله في حاله طرفها بوجه سماعي
 غنيه طرفه شرقيه روله اوله في شرق وسبع بوسلن ايله مشرق
 اوله في هروجه في طور انظر ركنها برب اوله في لوله في هروجه
 الله اوله في مشرق في موضع ضبط ونظر في ليله برب بانه ولب في مشرق
 ايله في ليله في شرق وسبع بوسلن ايله مشرق في ليله في شرق
 سنة برب في شرق وسبع بوسلن ايله مشرق في ليله في شرق
 اوله في مشرق وسبع بوسلن ايله مشرق في ليله في شرق
 ايام عمره ووجه وخطه في مشرق وسبع بوسلن ايله مشرق
 برب ليله في مشرق وسبع بوسلن ايله مشرق في ليله في مشرق
 مشرق في مشرق وسبع بوسلن ايله مشرق في ليله في مشرق
 عليه اقصا الصلوة والذليل في مشرق وسبع بوسلن ايله مشرق
 مشرق في مشرق وسبع بوسلن ايله مشرق في ليله في مشرق
 ما في مشرق وسبع بوسلن ايله مشرق في ليله في مشرق
 ودر بوسلن ايله مشرق وسبع بوسلن ايله مشرق في ليله في مشرق
 نا في مشرق وسبع بوسلن ايله مشرق في ليله في مشرق
 عاليه في مشرق وسبع بوسلن ايله مشرق في ليله في مشرق
 تبارك في مشرق وسبع بوسلن ايله مشرق في ليله في مشرق
 ونبأ وكرتوبه ولا ليله في مشرق وسبع بوسلن ايله مشرق

٢١٦

٢٢٧

پنجاهی ایلمستار نو سلطان صباغ اولو ده من الیه بفرمودن چاکر منج
شماره نیت و غیرت اوندی لیکن طرف و قریح و قریح از فرورده
امروزین عالیه ایلمخازین قولتین و لدو اولون و صغره سرخ قوشه
بوسیده لر بغه طائف کعبه علیا مفتاح و ذوق ملا ختلاخ اجازت ایلمیلا
وزیرارح سیدرانا علیه افضل الله رجوع ایلمی محضر العول
پور و سید جرح و صول معین قوشولم جرح کر و دروخ شاکوین دنده
و ویده غمخنا فر و قوش سبلا ایلمی که جرح عبودیت کمال طایفه
قوشوع و کسرت آتاینده صبح اجابة مرفوع ایلیوب سار نو سلطان
کولکریخ بهجتین بر و رفوع رخشا و مهر حلقه ایلق معارنه
تیرنا با که اولوبین بنه و عولت خالصه و صرح حاجانه او خمره ها
اوله حضرت رب العالمین نیر و عافیه هدف اجابة فرین و سبها شاکرین
بوت ارا و دهین ایلیوب همدل سیدر نو سلطان صبح و ظهر و وقت
و صبح بکر اولاد شالوق بعوة الملک المنکاح صرح فرین الزمانه
عینه عالمی ندریده یوز سور مکر لقتضای امله و لقتضای مانه الیالیه
حضرت قیامه لایق لایق لایق لایق لایق لایق لایق لایق لایق
لیر و مهره مفوض فرین مرآت صوبیده پیر ایلیوب الطاف کبیر لانه
علی ذلک قدیر و بالا اجابة جدید باقی اصول ملایک استمالر قوم الیه
قولتین معطل سیدر یلم با فر فراده لقتضای سیدر با سکا و ده

۷ ۲۳ **مرد و البس حبیب با سنا، باز مله** مرد هایوده اکلدار لرنده

اولوب مرینه منوره مشرفها لاسوق الی بوع اللافره مجاور
 اختیار لیرف مکتوب محال هر اخر خلیفه بنه لوب و و نلو پاست همزه غنا
 علیه حروفه لوبه فظهر اولوب و مره مرینه منور بوع یوم پاره طینه
 لایه هر منر اولوب بدست مشرف لایع لایوب اوله جانه منور اوله
 لایه لایه لایه لایه لایه مشرف و متبوع لایه مشرف اوله فیه مایه لایه
 مرقوع بنه لایه لایه ویر لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه
 لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه
 لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه

مرد و البس حبیب با سنا، باز مله مرد هایوده اکلدار لرنده

صده لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه
 قدیم اکلدار لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه
 غیر بوج لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه
 اوله لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه
 و لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه
 لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه
 مایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه
 بولایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه لایه

[illegible]

وردت عبودیت بخیر و حکایت شریفه عرض و السلام قلندری عزیز و مرام
علیه لریخ و جو و رک محله معز نو و مروت و ولایه لریخ و مرام و زبر
دو شش صید حبیب پاشا به حضرتیه اموال دین عرص و اعلایع و شرف اولادین
علو دین لریخ لریخ همدی به نه بیدار و بیدار و بیدار و بیدار و بیدار
دجال و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ
نه به عبودیت مشهوره اما گفته **تحریر او** خداوند عالم به
بوی کس ایام لریخ و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ
مخوف و نزل عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ
جیلد اول و غیره بیل نه به عبودیت لریخ و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ
ان الهادی اعلی مقدار مهندیه مفره و لریخ و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ
لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ
بیلد لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ
لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ
جهت سلیمان اورد و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ
جود و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ و لریخ
سلطان حکایت نوتیا مثا لریخ و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ
معروض نه و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ
سلطان و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ و عا لریخ

✓ ۱۰

انزل

جهت

با معین و لایم بوس صورت مانوس لایم کاهی منفر اولیج ارزوین
 صمیم قلب بنه که اولوب علی الخصوص عیدترین اولغلی افره شریفین و ده
 کلون فرماه عالیبدین صوریته منتظر اید و ده حکایات عالیبدین ملاقیلم
 کله کوریه افتخار فرماه رسماً به یورلغه هنر اولوب حاضر و ده قولت بیکار
 یوریلده و هدیه الحقیق حقیق و ضحوة لودنه منورده لیدینه ربونی جاووتین
 اوله اولغذر و صولنه کتا حلقه و قورقور و لایم عفو اعلی خیل منور
 یوریلده و فرماه صلوات علیک **صدور نهضیه لایم بازطدر**
 صدیق و مرآتو سلطان حضرتش حکایت کیمیا سلسله بنی لرینه فطوح
 و حوالت خالصه غایت و دوله نبیه و مشور اعلی خیانت محبت نشه
 رفیع عنوانه که ضمایر نکتہ رباع عقلاء و ماه و حواطر عقده کسایر فضیله
 و ورانه جلور اتمامش اولد لوجه جانب اولغلام محبت نشه لایم ربیع
 و جریته موافقه ارفع مصداق نشه لایم زرقم اولوب نیم صباء
 مهر افشاید لایم اهداء مخرج مکانه اولد قریب صلیه ضعیف و حقایق
 برهانه انوار اعلی و اوعده اوده بود و مبه تر فوج قب و لستصار
 مرصد انترک و ده مقصد اجناس و ملاقات ائاد ایکس اهدای الحیرت
 طایفه میوه و عطایا منور مرکز اولد و سناره بلند صدیق پیوند لایم
 لیدین صدای غمیل و ارام فکر صفا کثر لایم مشرق اولد و غیبت غایت
 بویزنا توله لایم فلاح هنر ماه لایم طالع فکر صبا کدره انتها غروب

مشق زواله که روی تضرع حال آینه اسودت روغن غزاله و فلفل
 روز بروز تا چاکر کین ششکته تمام ده و شش سار اعمالی و با کین
 استیجا رخیاه شاه بولهر استمار بار بار بمشوره مالامال اولون و غایره
 بالصفوف و ملاخله و ملافون لعدنه اولدوغ و ملحوظ بیدیل بکام
 تو باد ایهه کار تو خداوند کین نکهدار تو **عید زین زیندیه** (کوبه در اوله)
 نقول و سرتلو سطرین میفرماید حکیم کین لکون لعدله لینه و فلفل قندرق کشته
 معروفه بنده بود که جنب جعفر فرو بچو و حمرو و کینز افزون و عید زین
 مبارکه میجو (لیسوب و ایما بود روز ستر قندوز و نایر و سرور قندوز و ایما
 حمر لیکر میسر لید و عید زین بازار کوفه اولون مقرر لکدر و ایما کینز
 امثال ایام و وقت ایام لکدر میسر لیکر حمر لیکر حمر لیکر و اولون لکدر
 حفظ و صیغ اولون مر اولون و لکدر میسر قندوز شرق و غرب
 پنج پنج بود ایام حجه پندر دین رفاجیت و مهر و سطرین و نور
 لعدنه او فائز نایره اولمقد حیر لیلیم میسر لکدر سطرین بر آه حجه
 نشان طرف مشرق کوز و مکتوب اولمکتوب کوز اولون و سطرین
 مشق شده مامور اولدوغ و کین حفظ و مکتوب حمر لیکر و سطرین
 بوفو کوز و مکتوب اولون کینز کینز قندوز که مکتوب حمر لیکر
 صبی که بهار قندوز و لکدر و کینز قندوز و کینز قندوز که بر قندوز
 لیلیوب طول حمر و لکدر و کینز قندوز و کینز قندوز و کینز قندوز

۱۳

✓



کفر

1A

[illegible]

د رښتيا

و دفعته از قتل و قهر و عزت که از وی به نفعی نام لوند او نور
 باقی هیست یعنی اقبال مستدام با **خدا و دلیله و دلایه**
 حال استوفی از فتنه مکتوب کردار و از لوب و مضبوطی هر
 و ملک رح او همی لیس با تمام معلوم فلاح او طرد و محبت در
 او رخ هدا یا گرفت و صول بولند حق سبحانه و تعالی مکافات
 جز بایست لیل و طرفی شرف کردار و محبت دل به فرستادن
 بوند از قهر و دلیله بفضله استوفی سزه توجیه او نمند
 و مونس ما فو کرد که تا خیر بویست مجلد اول که سرحد توجیه و غرض
 و حفظ هر لیس و الایع و محکم و عیانت و صیانت کافی عیال
 رعیت و بزرگ حسن و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن و حسن
 حکومت با میمنت کردار اول طرفی جمهور او فورین نظام انتظام
 بولن ما فو کرد که او بیه کمال مرتبه و عیال لیس و عیال
 کله

۳۶

و مکتوب شد بکنار قلوب و لول و لوب و مضبوطی فرما در شرف الیه کرد
 جز بویست بچینون است نه ساری طو غز کلک لیس او لول و لوب
 از شرف و عیال و عیال و عیال و عیال و عیال و عیال و عیال
 خوش طرد و کز وصف و کله کردار استوفی مکتوب و فو لول و لوب
 و صول و ستم ستم توجیه بویست لول و لوب و لول و لوب و لول و لوب

۳۷

حاجه گزده و اخرا زو کز و ال لعل **جلوس** هاجده واقعه اوله قه صدر
 اعظمه **اطرافه کون بلده ملکوتیه** بود که ای له هذه مشهوره **المنعجه**
 واقعه ماه رجب المکمل اوده مسکن نجی کوخ جمعه ازین سهرلو و شوکتلو
 بایک هنرسلطه محمد جاده جهنمیه و طبع و اقباله و ستر اهلله الیه
 تخرج علی یحیی عثمانی و سربلطفه و سربلطفه فریانی؛ امر مؤید و انشا
 جمعه ار الیه جلوس هاجده یونیه ادون بونو ندر امری الیون الیه
 وزارت عظمی و وکالت کبر خدغه قیامی از غله و س و غیره و بیک
 ملاح خدغه شروع الیه ندر روح سبحانی و قیام عمر و قیام و غیره و بیک
 یونان فوگانه الیه الیون بونو ندر توفیق الیه سن رفیع و اقر
 محمد خدغه عنایت نامتناهی سن بدرقه طریق پر توفیق الیه
 و طبع علیه و جعله عباراتنا فو سوزن اوزاع خیر لو خدغه و
 بونو ندر نصیر و قدر الیه اصبح بکرمه سید المکملین **جلوس** هاجده
 صدر متوفی خدغه ستر لژب عموگامما لک محمد و سربلطفه اعلی و
 و امر فتح و طبع حاکم جلوس هاجده مرده سکن امر مؤید
 جهنم الیه الیه اسلامه و طبع و صولنه خطبه و سکه ناز نای و لک سانی
 هاجده یونیه الیه مشرق اوله و غی خیر ملکوتیه اوده قضبان و کله
 ندر الیه و س و طبع لک و سربلطفه و سربلطفه و سربلطفه
 و قوه سکرانه اکوده قریح اوله لک و کله و کله و کله و کله

[illegible]

[illegible]

پادشاه، مظهر لولمکنو محترمتیه و کلد ر باقی حوله اوده و جوو
 غیر انجا یا مظهر عطا یا بن نهاییه و اهر العطا یا اولونه چا اولیک
نهیجه یکه یا زملار مشتمل بر حاله بو و فخره پشینه هکر مشتمله
 بر صلیب سمناکه و بر نزل و ورونکه بنسبت مرصع جکر کوشه کز و لار خناره
 سران بقایه انتقاله ایدوب بو و لار ملا فخره روضه چنایه کز خیلوب
 انا لله وانا الیه وارجعون پیش چاره اورد و لار اوست خدکن و در حاکه
 و اهر بلا مالد لایتمش کله بو و کز جناب سعید نصایکزه عمر طوبر و اهر
 جزیر لار زان قلیو بره ایمن کمره میرالمیرسلیم فاما مع علی و کز بو و لار
 لایتمش فخره روضه ثاسن و تالم و لار کز اولیک فخره و کز بر فایر و کلد ر اهر
 و اهر لایتمش کز لایتمش روضه غیره چاکه لایتمش فخره بو و لار و کز
 ایمن غنیمت ضایع و اولوب مناه مایور اولدو **نهیجه سعید خاف**
 حاله یی تا کیل و سجاده و حوض و فضا حوضه بله محروم و لار لایتمش
 ترتیب و ترتیب سرور انجام و محترمتیه فخره مشروع و لایتمش اهر فخره
 علی من الحیم لایتمش لایتمش و اصحاب احضار کز اولیک فخره
 من فخره لایتمش فخره لایتمش بنایه حله هذا خیر من نورین بالکلیه
 اولیک فخره یکه بنیه لایتمش فخره فخره مشر و صوره مشر لایتمش
 مود و نور لایتمش فخره لایتمش و لایتمش لایتمش فخره لایتمش
 فخره لطیف فخره لایتمش فخره لایتمش فخره لایتمش فخره

۱۷

علا لرب اللذين قد عنيده صفة صغير فيرا في نجاها: لهن محمده :
 بورد كثر نجا كالرنيح يداون كدار حطرا فدر سوي او لوسر كدر
 للملك المتعاه و هو و عديم مقام سلا صفة فيرا دلون و لواع عمرو و
 بارش هي و قيام هتكاخ فدر سوي بارش او عي منه مللنغ و و سناخ
 صلا فدر نك نك ما و هو و سناخ و لا لافعه بارش ارشاع فدر فدر
 صلا فدر لعنه ايد و كثر بلدي و ر نك فدر فدر لاش لا فدر و مريم
 و در صفيه و ركه و در و لفر سكر مشرق و در و بر لدر و غنم فيل
 و كبر او مشرق و ر جذب و در فدر فدر ايد و در و مجتمو بوقيه
 ايد و فدر كثر شاهر ايد او لم ملكون مود و صحو يارب مطا
 نصق مود صلا ايد و كثر علمي كثر فدر مشكاه و ر هو بار و كثر عاله و و لا
 و لافيه لرب بورد نك بورد نك

٧ ٤ ٤

تم سلطان محمود و سبه لرب و در عيو و يرب به حاله و و و و و
 ايد او كثر لرب مشرق او صلا متوف و فاقو كثر و و و و و
 خرف و صلا كثر و دالما لرب شفا ع ايد و كثر مكنو كثر لرب
 حاشتن و عهده اعتر كثر از خد لرب متعاه ش هره حاله و و و
 ماني لاله و رده پشنا ماري لرب سنا ع ايد كثر از و و ماري عله لرب
 او عيه منه بلده فكا سر او كثر و غن معلوم عهده مويدي مويدي و و و
 حاشتن و بونج بوبار با كثر كثر بوبار بوبار اقباله معدله فضير

و توفیق و کار و عمل ازین شرع سزیده و طبعاً ابدیه فراه سلطانکار

۱۰۹۶

اصلى
فیه ماه اول و ثانی
شربہ ایچچرم



